

REINER

P1-MP



Bedienungsanleitung **DE**

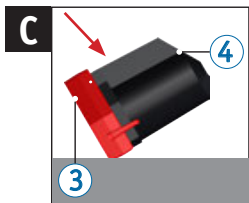
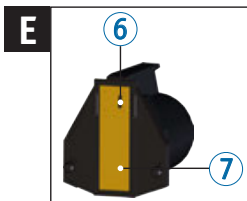
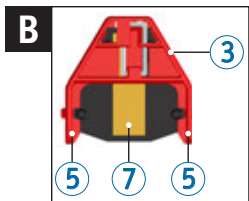
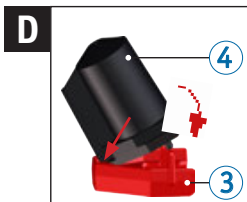
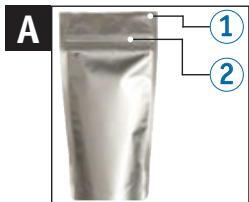
Instructions **GB**

Manual de instrucciones **ES**

Mode d'emploi **FR**





Manual de instruções **PT**

Istruzioni per l'uso **IT**



- ① Schweißnaht
- ② Zip-Verschluss
- ③ Clip
- ④ Druckkopf
- ⑤ Clip-Arme
- ⑥ Druckkopf-Düsen
- ⑦ Druckkopf-Kontakte

Zu Ihrer Sicherheit

 GEFAHR	Warnungen vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen führen.
 WARNUNG	Warnungen vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu Tod oder schweren Verletzungen führen können .
 VORSICHT	Warnungen vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu Verletzungen führen können.
ACHTUNG	Warnungen vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu Sachschäden führen können.
 i	Hinweise und Tipps

Sicherheitshinweise für MP Tinte

WARNUNG

Spezialtinte ist leicht entzündlich. Mögliche Verbrennungen!

- ▶ Lagertemperatur 10°C bis 20°C.
- ▶ Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.

WARNUNG

Bei Kontakt mit den Augen.

- ▶ Einige Minuten lang behutsam mit Wasser ausspülen.
- ▶ Eventuell Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen.
- ▶ Weiter ausspülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen.

1. Druckkopf gebrauchsfertig machen

1.1. Öffnen der Verpackung ⇒ Abb. **A**

i Der Aluminiumbeutel ist mit einem wiederverschließbaren Zip-Verschluss **2** versehen.

- ▶ Aluminiumbeutel zwischen Schweißnaht **1** und ZIP- Verschluss **2** mit einer Schere abschneiden.
- ▶ Zip-Verschluss **2** aufziehen.
- ▶ Druckkopf **4** entnehmen.

1.2. Clip vom Druckkopf lösen ⇒ Abb. **B + C**

Der Druckkopf **4** wird mit einem wiederverwendbaren Clip **3** ausgeliefert.

- ▶ Druckkopf **4** etwa 45° angewinkelt wie in Abbildung **C** auf einer festen Unterlage positionieren.
- ▶ Den roten Clip **3** mit einer Hand an der Spitze halten.
- ▶ Druckkopf **4** mit der anderen Hand in Richtung der Unterlage kräftig herunterdrücken.
Dabei werden die Clip-Arme **5** nach außen gespreizt und der Druckkopf **4** wird vom Clip **3** geschoben.

2. Druckmedien

Beste Ergebnisse werden erreicht, wenn die zu bedruckende Oberfläche sauber, fettfrei, trocken und temperaturangeglichen ist.

i Eignung vor Serieneinsatz durch Probedruck überprüfen.

3. Aufbewahrung ⇒ Abb. **A** + **D**

i MP Tinte ist schnelltrocknend.
Die Dauer bis zum Eintrocknen der Druckkopf-Düsen **⑥** ist abhängig von der Umgebungstemperatur und der Luftfeuchtigkeit.

- Ist die Druckpause voraussichtlich länger als 5 Min, muss der Druckkopf **④** mit dem Clip **③** versehen werden.
- Ist die Druckpause voraussichtlich länger als 2 Stunden, den Druckkopf **④** mit Clip **③** im Aluminiumbeutel luftdicht lagern.

- ▶ Druckkopf **④** aus dem Gerät entnehmen.
- ▶ Druckkopf **④** mit Clip **③** wie in Abbildung **D** auf einer ebenen und festen Oberfläche positionieren.
- ▶ Druckkopf **④** herunterdrücken bis dieser im Clip **③** einrastet.
- ▶ Druckkopf **④** mit Clip **③** in den Aluminiumbeutel legen und Zip-Verschluss komplett schließen.

i Druckkopf nach dem Öffnen innerhalb von vier Wochen aufbrauchen.

4. Umweltbedingungen

Temperatur für die Lagerung	10°C bis +20°C
Temperatur für den Transport	-20 °C bis +40 °C (bis 24 Stunden)

5. Störungen erkennen und beseitigen

Eingetrocknete Tinte an den Druckkopf-Düsen ⑥ kann zu Streifenbildung oder zu eingeschränkter Druckqualität führen.

5.1. Automatischer Reinigungsmechanismus

- ▶ Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung der Druckkopf-Düsen ⑥ in der Bedienungsanleitung zum Elektrostempel.

5.2. Manuelle Reinigung der Druckkopf-Düsen

Wenn die automatische Reinigung der Druckkopf-Düsen ⑥ nicht zu dem gewünschten Erfolg führt, empfehlen wir folgende Maßnahme:

- ▶ Um die getrocknete Tinte zu lösen, ein weiches, eventuell leicht in Ethanol (Spiritus) getränktes Tuch etwa drei Sekunden gegen die Druckkopf-Düsen ⑥ drücken.
- ▶ Gelöste Tinte abtupfen und Druckkopf-Düsen ⑥ trocken wischen.

5.3. Reaktivierung des Druckkopfes

Wenn sich getrocknete Tinte abgesetzt hat, kann eine Reaktivierung des Druckkopfes ④ notwendig sein.

- ▶ Druckkopf auf einer festen mit einem fusselfreien Stoff oder Tuch abgedeckten Unterlage absetzen.
- ▶ Beiliegende Spritze fest auf der Öffnung auf der Oberseite des Druckkopfes ④ positionieren und vorsichtig ein wenig Luft (ca. 0,5 ml) hineindrücken.

ACHTUNG

Mögliche Verschmutzungen durch austretende Tinte.

- ▶ Ausgetretene Tinte mit einem fusselfreien Stoff oder Tuch abwischen.

5.4. Druckkopf-Kontakte reinigen

In seltenen Fällen können Verunreinigungen an den Druckkopf-Kontakten ⑦ fehlerhafte Druckergebnisse hervorrufen.

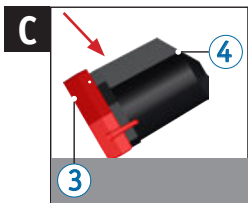
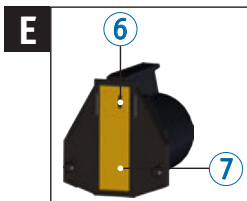
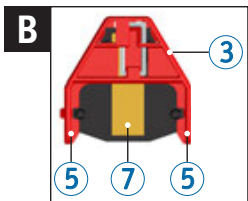
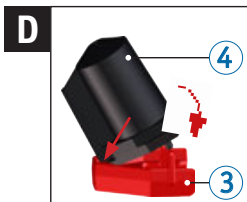
- ▶ Druckkopf-Kontakte am Druckkopf ④ und im Gerät mit einem weichen, eventuell leicht in Ethanol (Spiritus) getränkten Tuch oder Wattestäbchen reinigen.

Entsorgung







Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Altgeräte nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgen, sondern einer dafür vorgesehenen Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuführen.



- ① Weld seam
- ② Zip fastening
- ③ Clip
- ④ Print head
- ⑤ Clip arms
- ⑥ Print head nozzles
- ⑦ Print head contacts

For your safety

 DANGER	Warnings about risks where non-observance of the measures may directly cause death or serious injury .
 WARNING	Warnings about risks where non-observance of the measures may cause death or serious injury .
 CAUTION	Warnings about risks where non-observance of the measures may cause injury .
PLEASE NOTE	Warnings about risks where non-observance of the measures may cause material damage .
	Instructions and tips

Safety instructions for MP ink

WARNING

Special ink is highly flammable. Possible burns!

- ▶ Store at 10 °C - 20 °C.
- ▶ Do not expose to direct sunlight.

WARNING

If in eyes.

- ▶ Rinse cautiously with water for several minutes.
- ▶ Remove contact lenses, if present and easy to do.
- ▶ Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician.

1. Making the print head ready for use

1.1. Opening the pack ⇒ Fig. **A**

i The aluminium pouch has a resealable zip fastening ②.

- ▶ With scissors, cut open the top of the pack between the weld seam ① and the zip fastening ②.
- ▶ Unzip ② the pack.
- ▶ Take out the print head ④.

1.2. Releasing the clip ⇒ Fig. **B + C**

The print head ④ is supplied with a reusable clip ③.

- ▶ Place the print head ④ on a firm surface at an angle of about 45° as shown in figure **C**.
- ▶ Hold the red clip ③ by the point with one hand.
- ▶ With the other hand, press the print head ④ down firmly. The clip arms ⑤ will spring out and the print head ④ will slide away from the clip ③.

2. Printing material

For the best results, use material that is clean, non-greasy, dry and at the same temperature as the print head.

i Before carrying out a large print job, perform a test print.

3. Storage ⇒ Fig. **A** + **D**

i MP ink is fast-drying. The time it takes the print head nozzles ⑥ to dry up depends on the ambient temperature and the humidity.

- If the printing break will probably take more than 5 minutes, the print head ④ should be protected with the clip ③.
- If the printing break will probably take more than 2 hours, the print head ④ with the clip ③ should be stored in the air-tight aluminium pouch.

- ▶ Remove the print head ④ out of the device.
- ▶ Place the print head ④ with the clip ③ on a smooth and solid surface as shown in figure **D**.
- ▶ Press the print head ④ down until it snaps in the clip ③.
- ▶ Place the print head ④ into the aluminium pouch and close the zip fastening completely.

i Use the print head within four weeks after opening.

4. Environmental Conditions

Temperature for storage	10°C to +20°C
Temperature for transport	-20 °C to +40 °C (up to 24 hours)

5. Troubleshooting

Dried ink on the print head nozzles ⑥ may result in streaks or reduced print quality.

5.1. Automatic cleaning

- ▶ Read the information about the cleaning of the print head nozzles ⑥ in the manual for the electronic stamp.

5.2. Cleaning the print head nozzles manually

If the automatic cleaning of the nozzles ⑥ does not produce the desired result, we recommend proceeding as follows:

- ▶ To remove dried ink, press a soft cloth, if necessary lightly soaked in ethanol (spirits), against the print head nozzles ⑥ for about 3 seconds.
- ▶ Dab off the dissolved ink and wipe the nozzles dry.

5.3. Reactivating the print head

If ink has dried inside the print head ④ it may be necessary to reactivate it.

- ▶ Lay the print head down on a firm surface protected by a lint-free cloth or piece of material.
- ▶ Place the syringe supplied firmly against the opening on top of the print head ④ and carefully inject a small amount of air (approx. 0.5 ml).

PLEASE NOTE

Possible staining from discharged ink.

- ▶ Wipe up discharged ink with a lint-free cloth or piece of material.

5.4. Cleaning the print head contacts

In rare cases, dirt on the print head contacts ⑦ may result in inferior printing results.

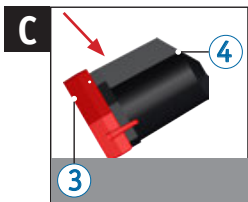
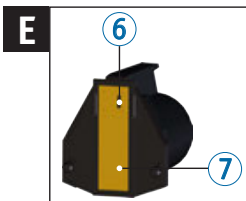
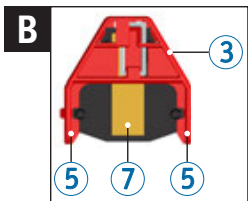
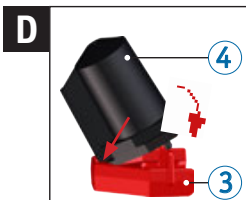
- ▶ Clean the contacts on the print head ④ and in the device with a soft cloth or cotton bud, if necessary lightly soaked in ethanol (spirits).

Disposal







Electrical and electronic waste devices

Waste devices must not be disposed of in the conventional household waste. They must be returned to a special collection point for recycling of electrical and electronic devices.



- ① Costura de soldadura
- ② Cierre hermetico tipo zip
- ③ Clip
- ④ Cabezal de impresión
- ⑤ Brazos clip
- ⑥ Poros de impresión
- ⑦ Contacto de cabezal de impresión

Para su seguridad

 PELIGRO	Advertencias de peligro que causan la muerte o lesiones graves de inmediato en caso de incumplimiento.
 ADVERTENCIA	Advertencias de peligro que causan la muerte o lesiones graves en caso de incumplimiento.
 ATENCIÓN	Advertencias de peligro que causan lesiones en caso de incumplimiento.
AVISO	Advertencias de peligro que causan daños materiales en caso de incumplimiento.
 i	Indicaciones y consejos

Indicaciones de seguridad de la Tinta MP

ADVERTENCIA

La tinta especial es fácilmente inflamable.
;Posible de quemaduras!

- ▶ Temperatura de almacenamiento de 10°C a 20°C.
- ▶ No exponer a la luz solar directa.

ADVERTENCIA

En caso de contacto con los ojos.

- ▶ Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos.
- ▶ Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.
- ▶ Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico.

1. Preparar el cabezal de impresión

1.1. Abrir el embalaje ⇒ Imagen **A**

i La bolsa de aluminio está provista de un cierre hermetico tipo zip **2** que se puede abrir y cerrar.

- ▶ Cortar la bolsa de aluminio con unas tijeras entre la costura de soldadura **1** y el cierre tipo zip **2**.
- ▶ Abrir el cierre tipo zip **2**.
- ▶ Sacar el cabezal de impresión **4**.

1.2. Soltar el clip del cabezal de impresión ⇒ Imagen **B** + **C**

El cabezal de impresión **4** se suministra con un clip reutilizable **3**.

- ▶ Colocar el cabezal de impresión **4** con una inclinación de aproximadamente 45 ° sobre una base fija **C**.
- ▶ Sujetar el clip rojo **3** de la parte superior con una mano.
- ▶ Presionar con fuerza el cabezal de impresión **4** con la otra mano hacia abajo en dirección a la base. Al presionar, los brazos de clip **5** se abren y el clip **3** se desplaza sobre el cabezal de impresión **4**.

2. Materiales de impresión

Los mejores resultados se obtienen cuando la superficie en la que se va a imprimir se encuentra limpia, sin grasa, seca y a una temperatura adecuada.

i Realizar una impresión de prueba antes de la impresión en serie.

3. Almacenamiento ⇨ Imagen **A** + **D**

i La Tinta MP es de secado rápido.

Los poros de impresión, situados en el cabezal, pueden secarse dependiendo de la temperatura ambiente y de la humedad.

- Si se prevé que la pausa de impresión será superior a 5 minutos, colocar el clip **3** en el cabezal de impresión **4**.

- Si se prevé que la pausa de impresión será superior a 2 horas, guardar el cabezal de impresión **4** con el clip **3** en la bolsa de aluminio **4**.

- ▶ Retirar el cabezal de impresión **4** del dispositivo.
- ▶ Colocar el cabezal de impresión **4** con el clip **3** sobre una superficie plana y fijar como se muestra en la imagen **D**.
- ▶ Presionar el cabezal de impresión **4** hacia abajo hasta que encaje en el clip **3**.
- ▶ Colocar el cabezal de impresión **4** con el clip **3** en la bolsa de aluminio y cerrar completamente el cierre tipo zip.

i Una vez abierto el cabezal de impresión, gastar en el plazo de cuatro semanas.

4. Condiciones ambientales

Temperatura de almacenamiento	10 °C a +20 °C
Temperatura de transporte	-20 °C a +40 °C (hasta 24 horas)

5. Detección y eliminación de fallos

La tinta seca en las aberturas del cabezal de impresión ⑥ puede causar rayas o reducir la calidad de impresión.

5.1. Mecanismo de limpieza automático

- ▶ Siga las instrucciones para limpiar las aberturas del cabezal de impresión ⑥ en el Manual de Usuario del sello eléctrico.

5.2. Limpieza manual de las aberturas del cabezal de impresión

Si con la limpieza automática de la abertura del cabezal de impresión ⑥ no se obtiene el resultado esperado, se recomienda seguir las siguientes medidas:

- ▶ Para quitar la tinta seca, presionar en la abertura del cabezal de impresión ⑥ con un paño levemente humedecido con etanol (alcohol) durante, aproximadamente, tres segundos.
- ▶ Retirar la tinta que se quita y secar las aberturas del cabezal de impresión ⑥.

5.3. Reactivación del cabezal de impresión

Cuando la tinta seca se asienta, puede que sea necesario reactivar el cabezal de impresión ④.

- ▶ Colocar el cabezal de impresión encima de un paño o tela sin pelusa sobre una base fija.
- ▶ Introducir la jeringa suministrada junto con cabezal de impresión ④ en la abertura de la parte superior del cabezal de impresión y, con cuidado, introducir un poco de aire (0,5 ml aprox.).

AVISO

Posible de contaminación por vertido de tinta.

- ▶ Limpiar la tinta vertida con un paño o tela sin pelusa.

5.4. Limpiar los contactos del cabezal de impresión

En raras ocasiones, la suciedad en los contactos del cabezal de impresión ⑦ puede dar como resultado una impresión imperfecta.

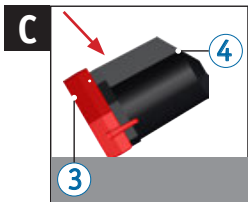
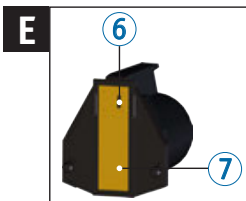
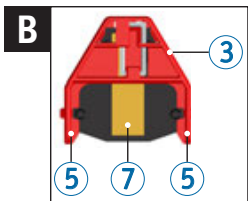
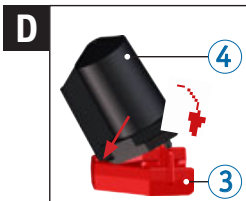
- ▶ Limpiar los contactos del cabezal de impresión ④ y del dispositivo con un paño ligeramente humedecido con etanol (alcohol) o un bastoncillo de algodón.

Eliminación







Aparatos eléctricos y electrónicos viejos

Los aparatos viejos no deben tirarse a la basura doméstica. Deben entregarse en un punto de recogida designado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.



- ① Soudure
- ② Fermeture zip
- ③ Clip
- ④ Tête d'impression
- ⑤ Bras du clip
- ⑥ Buses de tête d'impression
- ⑦ Contacts de tête d'impression

Pour votre sécurité

 DANGER	Avertissement de dangers pouvant, en cas de non respect des mesures, mener immédiatement à la mort ou à des blessures graves.
 AVERTISSEMENT	Avertissement de dangers pouvant, en cas de non respect des mesures, mener à la mort ou à des blessures graves.
 PRUDENCE	Avertissement de dangers pouvant, en cas de non respect des mesures, mener à des blessures graves.
ATTENTION	Avertissement de dangers pouvant, en cas de non respect des mesures, mener à des dommages matériels.
	Conseils et aides

Conseils de sécurité pour l'encre MP

AVERTISSEMENT

L'encre spéciale est facilement inflammable. Possibles risques de brûlure !

- ▶ Température de stockage 10°C à 20°C.
- ▶ Ne pas exposer au rayonnement direct du soleil.

AVERTISSEMENT

En cas de contact avec les yeux.

- ▶ Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes.
- ▶ Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées.
- ▶ Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin.

1. Préparer la tête d'impression à l'emploi

1.1. Ouverture de l'emballage ⇒ Fig. **A**

i Le sachet en aluminium est doté d'une fermeture à zip refermable ②.

- ▶ Découper, au ciseau, le sachet aluminium entre la soudure ① et la fermeture à zip ②.
- ▶ Ouvrir la fermeture à zip ②.
- ▶ Sortir la tête d'impression ④.

1.2. Enlever le clip de la tête d'impression ⇒ Fig. **B + C**

La tête d'impression ④ est livrée avec un clip réutilisable ③.

- ▶ Placer la tête d'impression ④ à angle d'env. 45° sur un support stable, tel indiqué sur la figure **C**.
- ▶ Maintenir la pointe du clip rouge ③ d'une main.
- ▶ Pousser fortement la tête d'impression ④ à l'aide de l'autre main vers le support.
Les bras du clip ⑤ sont alors écartés vers l'extérieur et la tête d'impression ④ se libère du clip ③.

2. Supports d'impression

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la surface à imprimer est propre, non grasse, sèche et à température ambiante.

i Effectuer un test d'impression avant de commencer une impression en série.

3. Conservation ⇒ Fig. A + D

L'encre MP sèche rapidement.

La durée avant le dessèchement des buses de la tête d'impression ⑥ dépend de la température ambiante et de l'humidité de l'air.

- Recouvrir la tête d'impression ④ avec le clip ③ lors d'interruptions d'impression de plus de 5 min.
- Stocker la tête d'impression ④ avec son clip ③ dans le sachet aluminium lors d'interruptions d'impression prévues de plus de 2 heures.

- ▶ Sortir la tête d'impression ④ de l'appareil.
- ▶ Placer la tête d'impression ④ avec son clip ③ sur une surface plane et stable, comme illustré D.
- ▶ Pousser la tête d'impression ④ vers le bas jusqu'à ce que le clip ③ soit enclipsé.
- ▶ Mettre la tête d'impression ④ avec le clip ③ dans le sachet aluminium et refermer totalement la fermeture à zip.

i Utiliser la tête d'impression dans les quatre semaines suivant l'ouverture.

4. Conditions environnementales

Température de stockage	10 °C à +20 °C
Température de transport	-20 °C à +40 °C (24 heures maximum)

5. Identifier et éliminer les dysfonctionnements

L'encre desséchée sur les buses de la tête d'impression ⑥ peut générer des rayures ou réduire la qualité d'impression.

5.1. Mécanisme de nettoyage automatique

- ▶ Consulter les conseils de nettoyage des buses de la tête d'impression ⑥ dans la notice d'utilisation de la machine.

5.2. Nettoyage manuel des buses de la tête d'impression

Si le nettoyage automatique des buses de la tête d'impression ⑥ n'a pas apporté le résultat escompté, nous vous conseillons la procédure suivante:

- ▶ Appuyer, pour détacher l'encre desséchée, pendant environ 3 secondes, un chiffon doux, éventuellement imbibé d'éthanol (alcool), contre les buses de la tête d'impression ⑥.
- ▶ Essuyer l'encre détachée et les buses de la tête d'impression ⑥.

5.3. Réactiver de la tête d'impression

Il peut s'avérer nécessaire de réactiver la tête d'impression ④ en service en cas de dépôt d'encre séchée.

- ▶ Déposer la tête d'impression sur un support stable à l'aide d'un tissu ou chiffon non pelucheux.
- ▶ Placer la seringue fournie contre l'ouverture sur le dessus de la tête d'impression ④ et y injecter doucement un peu d'air (env. 0,5 ml).

ATTENTION

Possibles risques d'encrassement par sortie d'encre.

- ▶ Essuyer l'encre à l'aide d'un tissu ou chiffon non pelucheux.

5.4. Nettoyage des contacts de la tête d'impression

Il peut arriver occasionnellement que des impuretés sur les contacts de la tête d'impression ⑦ génèrent des mauvaises impressions.

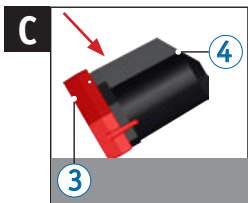
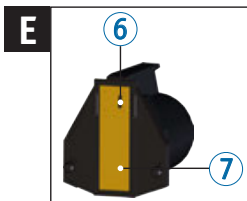
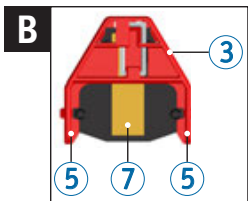
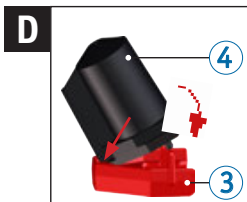
- ▶ Nettoyer les contacts de la tête d'impression ④ et dans l'appareil à l'aide d'un chiffon doux ou d'un coton-tige, éventuellement imbibé d'un peu d'éthanol (alcool).

Élimination







Anciens appareils électriques et électroniques

Ne mettez pas les anciens appareils dans les ordures ménagères usuelles, mais mettez les au recyclage des appareils électriques et électroniques auprès des points de collecte prévus à cet effet.



- ① Costura de solda
- ② Fecho tipo zip
- ③ Clipe
- ④ Cabeça de impressão
- ⑤ Braços do clipe
- ⑥ Bocais da cabeça de impressão
- ⑦ Contacto da cabeça de impressão

Para sua segurança

 PERIGO	Avisos de perigo que em caso de incumprimento das medidas dão origem imediata a morte e lesões graves .
 ATENÇÃO	Avisos de perigo que em caso de incumprimento das medidas dão origem a morte e lesões graves .
 CUIDADO	Avisos de perigo que em caso de incumprimento das medidas dão origem a lesões .
AVISO	Avisos de perigo que em caso de incumprimento das medidas dão origem a danos materiais .
	Instruções e Sugestões

Indicações de segurança da Tinta MP

ATENÇÃO

As tintas especiais são facilmente inflamáveis.
Possível queimaduras.

- ▶ Temperatura de armazenagem 10°C a 20°C.
- ▶ Não expor à luz solar direta.

ATENÇÃO

Se entrar em contato com os olhos.

- ▶ Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos.
- ▶ Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível.
- ▶ Continue a enxaguar. Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS ou um médico.

1. Preparar a cabeça de impressão

1.1. Abrir a embalagem ⇨ Imagem **A**

i O saco de alumínio dispõe de um fecho tipo zip ② que se pode abrir e fechar.

- ▶ Como uma tesoura, cortar o saco de alumínio entre a costura de solda ① e o fecho zip ②.
- ▶ Abrir o fecho zip ②.
- ▶ Retirar a cabeça de impressão ④.

1.2. Soltar o clipe da cabeça de impressão ⇨ Imagem **B + C**

A cabeça de impressão ④ é fornecida com um clipe reutilizável ③.

- ▶ Colocar a cabeça de impressão ④ com uma inclinação de aproximadamente 45° graus sobre uma base fixa.
- ▶ Segurar o clipe vermelho ③ com uma das mãos.
- ▶ Com a outra mão, pressionar fortemente a cabeça de impressão ④ para baixo em direção à base. Ao pressionar, os braços do clipe ⑤ abrem para fora e o clipe ③ empurra a cabeça de impressão ④.

2. Materiais de impressão

Os melhores resultados são obtidos quando a superfície a ser impressa se encontra limpa, desengordurada, seca e ajustada à temperatura.

i Realize uma impressão de teste antes da impressão em série.

3. Conservação ⇨ Imagem **A** + **D**

- i** A tinta MP é de secagem rápida. O tempo de secagem da tinta nos bocais da cabeça de impressão ⑥ depende da temperatura ambiente e da humidade do ar.
- Se se prever que a pausa de impressão será superior a 5 minutos, colocar o clipe ③ na cabeça de impressão ④.
 - Se se prever que a pausa de impressão será superior a 2 horas, guardar a cabeça de impressão ④ com o clipe ③ no saco de alumínio.
- ▶ Retirar a cabeça de impressão ④ do dispositivo.
 - ▶ Colocar a cabeça de impressão ④ com o clipe ③ sobre uma superfície plana e fixa conforme ilustrado na imagem **D**.
 - ▶ Pressionar a cabeça de impressão ④ para baixo até esta encaixar no clipe ③.
 - ▶ Coloque a cabeça de impressão ④ com clipe ③ no saco de alumínio e feche completamente o fecho zip.
- i** Uma vez aberta a cabeça de impressão, gastar no prazo de quatro semanas.

4. Condições ambientais

Temperatura de armazenagem	10°C a +20°C
Temperatura de transporte	-20 °C a +40 °C (até 24 horas)

5. Detecção e resolução de avarias

A tinta seca nos bocais da cabeça de impressão ⑥ pode causar riscos ou redução da qualidade de impressão.

5.1. Mecanismo de limpeza automático

- ▶ Siga as instruções para limpar os bocais da cabeça de impressão ⑥ no Manual do Utilizador do carimbo elétrico.

5.2. Limpeza manual dos bocais da cabeça de impressão

Se a limpeza automática do bico da cabeça de impressão ⑥ não produzir os resultados desejados, recomenda-se o seguinte:

- ▶ Para soltar a tinta seca, pressionar um pano macio levemente humedecido com etanol (álcool) durante aproximadamente três segundos contra os bocais da cabeça de impressão ⑥.
- ▶ Retirar a tinta que se solta e secar os bocais da cabeça de impressão ⑥.

5.3. Reativação da cabeça de impressão

Quando a tinta seca assenta, pode ser necessário reativar a cabeça de impressão ④.

- ▶ Colocar a cabeça de impressão em cima de um pano ou tecido sem pelos sobre uma base fixa.
- ▶ Inserir a seringa que é fornecida com a cabeça de impressão na abertura na parte superior da cabeça de impressão ④ e, com cuidado, introduzir um pouco de ar (aprox. 0,5 ml).

AVISO

Possível contaminação por vazamento de tinta.

- ▶ Limpar a tinta vazada com um pano ou tecido sem pelos.

5.4. Limpar os contactos da cabeça de impressão

Em casos raros, a sujidade nos contactos da cabeça de impressão ⑦ podem causar resultados de impressão imperfeitos.

- ▶ Limpar os contactos da cabeça de impressão ④ e do dispositivo com um pano macio ligeiramente humedecido com etanol (álcool) ou um cotonete.

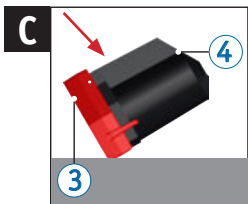
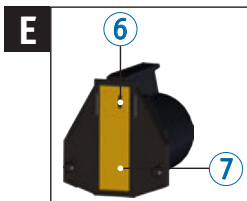
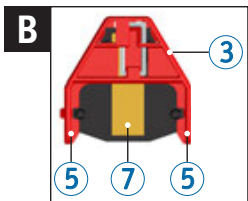
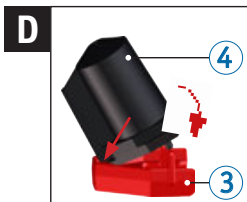
Eliminação



Equipamentos elétricos e eletrónicos velhos





Não descarte os aparelhos velhos com o lixo doméstico.

Em vez disso, entregue-os num ecoponto designado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos.



- ① Cordone di saldatura
- ② Zip
- ③ Clip
- ④ Testina di stampa
- ⑤ Bracci della clip
- ⑥ Ugelli della testina di stampa
- ⑦ Contatti della testina di stampa

Tutela dell'utente

 PERICOLO	Gli avvisi di situazioni di pericolo che risultano direttamente fatali o provocano lesioni gravi non rispettando le misure specificate.
 AVVERTENZA	Gli avvisi di situazioni di pericolo che possono risultare fatali o provocare lesioni gravi non rispettando le misure specificate.
 ATTENZIONE	Gli avvisi di situazioni di pericolo che possono provocare lesioni non rispettando le misure specificate.
AVVISO	Gli avvisi di situazioni di pericolo che possono provocare danni materiali non rispettando le misure specificate.
	Indicazioni e consigli

Indicazioni di sicurezza per inchiostri MP

AVVERTENZA

Gli inchiostri speciali sono facilmente infiammabili. Si può di ustione!

- ▶ Temperatura di stoccaggio: da 10°C a 20°C.
- ▶ Non esporre direttamente alla luce del sole.

AVVERTENZA

In caso di contatto con gli occhi.

- ▶ Sciacquare accuratamente per parecchi minuti.
- ▶ Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
- ▶ Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI o un medico.

1. Conservazione della testina di stampa pronta per l'uso

1.1. Apertura dell'imballaggio ⇒ Fig. **A**

i Il sacchetto in alluminio è dotato di una zip **2** richiudibile.

- ▶ Tagliare il sacchetto tra il cordone di saldatura **1** e la zip **2** con un paio di forbici.
- ▶ Aprire la zip **2**.
- ▶ Estrarre la testina di stampa **4**.

1.2. Rimozione della clip dalla testina di stampa ⇒ Fig. **B** + **C**

La testina di stampa **4** viene consegnata con una clip riutilizzabile **3**.

- ▶ Posizionare su un supporto stabile la testina di stampa **4** ad un'angolazione di 45° circa come mostrato in Fig. **C**.
- ▶ Tenere per l'estremità la clip rossa **3** con una mano.
- ▶ Agendo con forza, spingere verso il basso la testina di stampa **4** con l'altra mano in direzione del supporto. Durante questa operazione i bracci della clip **5** si divaricano verso l'esterno e la testina di stampa **4** viene fatta scorrere dalla clip **3**.

2. Supporti di stampa

I migliori risultati si ottengono se la superficie da stampare è pulita, priva di tracce di grasso, asciutta e termicamente bilanciata.

i Verificare l'adeguatezza con una stampa di prova prima dell'applicazione in serie.

3. Conservazione ⇨ Fig. **A + D**

- i** Gli inchiostri MP sono a rapida asciugatura. Il tempo necessario all'asciugatura degli ugelli della testina di stampa ⑥ dipende dalla temperatura ambiente e dall'umidità dell'aria.
- Se si prevedono pause di stampa superiori ai 5 minuti, la testina di stampa ④ deve essere munita di clip ③.
 - Se si prevedono pause di stampa superiori a 2 ore, conservare ermeticamente la testina di stampa ④ con la clip ③ nel sacchetto in alluminio.
- ▶ Estrarre la testina di stampa ④ dall'apparecchio.
 - ▶ Posizionare la testina di stampa ④ con la clip ③ su una superficie piana e stabile, come mostrato in figura **D**.
 - ▶ Premere la testina di stampa ④ verso il basso fino a quando non si innesta con uno scatto nella clip ③.
 - ▶ Disporre la testina di stampa ④ con la clip ③ nel sacchetto in alluminio e chiudere completamente la zip.
- i** Una volta aperto, utilizzare la testina di stampa entro 4 settimane.

4. Condizioni ambiente

Temperatura di conservazione	da 10°C a +20°C
Temperatura di trasporto	da -20 °C a +40 °C (fino a 24 ore)

5. Individuazione e risoluzione dei guasti

L'inchiostro secco sugli ugelli degli ugelli delle testine di stampa ⑥ può provocare la formazione di linee o una qualità di stampa limitata.

5.1. Meccanismo di pulizia automatico

- ▶ Prestare attenzione alle indicazioni sulla pulizia delle ugelli della testina di stampa ⑥ contenute nelle istruzioni per l'uso del timbro elettrico.

5.2. Pulizia manuale degli ugelli della testina di stampa

Se la pulizia automatica degli ugelli della testina di stampa ⑥ non porta al risultato desiderato, si consiglia di eseguire le operazioni riportate di seguito:

- ▶ Per rimuovere l'inchiostro secco, premere un panno, leggermente imbevuto di etanolo (alcohol) se necessario, contro gli ugelli della testina di stampa ⑥ per tre secondi circa.
- ▶ Tamponare l'inchiostro rimosso ed asciugare gli ugelli della testina di stampa ⑥.

5.3. Riattivazione della testina di stampa

Se l'inchiostro secco ha formato dei depositi, può essere necessaria una riattivazione della testina di stampa ④.

- ▶ Postare la testina di stampa su un supporto stabile coperto con un panno o un tessuto antipilling.
- ▶ Posizionare la siringa fornita in dotazione in modo stabile sull'apertura sul lato superiore della testina di stampa ④ ed iniettare un po' di aria (0,5 ml circa) prestando attenzione.

AVVISO

È presente di macchiarsi con l'inchiostro fuoriuscito.

- ▶ Rimuovere l'inchiostro fuoriuscito con un panno o un tessuto antipilling.

5.4. Pulizia dei contatti della testina di stampa

In rari casi le incrostazioni sui contatti della testina di stampa ⑦ possono provocare risultati di stampa errati.

- ▶ Pulire i contatti sulla testina di stampa ④ e nell'apparecchio con un panno o un bastoncino cotonato leggermente imbevuto con etanolo (alcool) se necessario.

Smaltimento



Apparecchi elettrici ed elettronici usati

Non smaltire gli apparecchi usati con i comuni rifiuti domestici, ma conferirli ad un apposito centro di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Notes

Notes



REINER

www.reiner.de

Ernst Reiner GmbH & Co. KG
Baumannstr. 16
78120 Furtwangen
Phone: +49 7723 657-0
Fax: +49 7723 657-200
Email: reiner@reiner.de

REINER MP BK

4 ml



H226



Ethanol

Gefahr
Danger
Peligro
Danger
Perigo
Pericolo

Flüssigkeit und Dampf entzündbar.

Flammable liquid and vapour.

Líquidos y vapores inflamables.

Liquide et vapeurs inflammables.

Líquido e vapor inflamáveis.

Liquido e vapori infiammabili.



Award for
Operational
Excellence

